# HITACHI

## *TIPO RACHADO CONDICIONADOR DE AR*

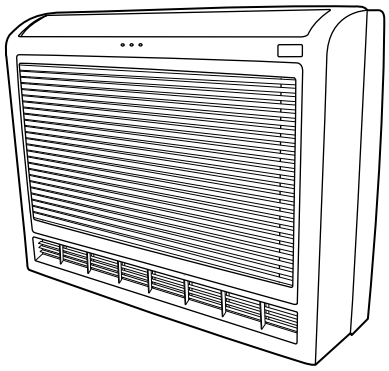
# UNIDADE INTERIOR

HFC
R410A

MODELO

**RAF-25NH4**
**RAF-50NH4**

UNIDADE INTERIOR



**RAF-25NH4**
**RAF-50NH4**

**Instruction manual** Page 1~22
To obtain the best performance and ensure years of trouble free use, please read this instruction manual completely.

**Bedienungsanleitung** Seite 23~44
Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, um durch richtige Bedienung jahrelangen und störungsfreien Betrieb zu gewährleisten.

**Mode d'emploi** Page 45~66
Des performances optimales et un fonctionnement à long terme seront assurés en appliquant les présentes instructions après avoir entièrement lu ce mode d'emploi.

**Manuale di istruzioni** Pag. 67~88
Per garantire la migliore prestazione e la più lunga durataleggere attentamente e al completo le seguanti istruzioni.

**Manual de instrucciones** Página 89~110
Para obtener el mejor funcionamiento y asegurar años de uso libre de problemas, lea cuidadosamente este manual de instrucciones.

**Manual de instruções** Página 111~132
A fim de obter um bom funcionamento e de garantir uma utilização sem falhas durante muitos anos, é favor ler este manual de instruções completamente.

**Οδηγίες χρήσεως** σελίδα 133~154
Γιά να είναι εγγυημένη η καλύτερη δυνατή λειτουργία και η χωρίς βλάβες μακροπρόθεσμη χρήση της συσκευής, διαβάστε όλες τις κάτωθι οδηγίες.

**Инструкция по эксплуатации** стр. 155~176
Для обеспечения наилуших эксплуатационных характеристик и многолетней безотказной работы оборудования необходимо полностью ознакомиться с данной Инструкцией по эксплуатации.

PORTUGUÊS

# MEDIDAS DE PRECAUÇÃO

- É favor ler atentamente as “Medidas de precaução”, antes de pôr o aparelho em funcionamento, para garantir um manuseamento correcto do aparelho.
- Preste especial atenção aos sinais de “⚠ **Aviso**” e “⚠ **Cuidado**”. Os passos assinalados com “Aviso” podem causar morte ou ferimentos graves, se não forem rigorosamente respeitados. Os passos assinalados com “Cuidado” podem resultar em consequências sérias se não forem devidamente respeitados. Portanto, é favor respeit Ú (exactamente todas as instruções de modo a garantir a devida segurança.
- O Signal representado contém os seguintes significados. (A seguir há exemplos de sinais.)

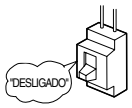
| | |
|---|---|
| ⃠ O signal representado na figura indica proibição. | ❗ Indica que as instruções devem ser seguidas. |

- É favor guardar este manual após a leitura.

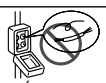
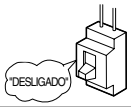
## PRECAUÇÕES A TOMAR DURANTE A INSTALAÇÃO

| | | |
|---|---|---|
| ⚠ **AVISO** | • Não instale o aparelho.<br>Fugas de água, defeitos, curto-circuito ou fogo podem ocorrer se você próprio fizer a instalação do aparelho. | <br>É PROIBIDO |
| | • Por favor peca ao seu agente comercial ou a um técnico qualificado para fazer a instalação da sua unidade. Fugas de água, curto-circuitos ou fogo poderão ocurrer se fizer você mesmo a instalação da sua unidade. | |
| | • Use um cabo de ligação à terra.<br>Não coloque o cabo de ligação à terra perto de água, tubos de gás, pára-raios ou do fio-terra do telefone. Uma instalação inadequada do cabo de ligação à terra pode causar choques eléctricos. | <br>LIGAR NUMA LIGAÇÃO À TERRA |
| | • Certifique-se que usa o conjunto de encanamentos especificado para R410A. Caso contrário, podem-se partir tubos de cobre ou haver falhas. | |
| ⚠ **CUIDADO** | • Deve-se instalar um disjuntor de circuito dependendo do local de instalação do aparelho. Sem um disjuntor, há perigo de choques eléctricos. | |
| | • Não instale o aparelho perto de gás inflamável. A unidade exterior pode incendiar-se se houver fugas de gás por perto. A canalização terá de ser correctamente suportada, com um espaço máximo de 1 m entre os suportes. | <br><br>É PROIBIDO |
| | • Assegure um fluxo suave da água ao efectuar a instalação da mangueira de escoamento. | |
| | • Certifique-se que seja usada uma única fase de 230 V. da alimentação eléctrica.<br>O uso de uma alimentação eléctrica diferente pode causar aquecimento excessivo e chegar a incêndio. | <br>É PROIBIDO |

## PRECAUÇÕES A TOMAR DURANTE A DESLOCAÇÃO OU MANUTENÇÃO

| | | |
|---|---|---|
| ⚠ **AVISO** | • Caso se verifique qualquer situação anormal (como cheiro a queimado), por favor desligue o aparelho e retire a ficha da tomada eléctrica. Contacte o seu agente. Falhas, curto-circuitos ou incêndios poderão ocorrer caso continue a funcionar com o aparelho em situações anormais. |  <br> |
| | • Contacte o seu agente de vendas para fins de manutenção. Trabalhos de manutenção incorrectos, realizados pelo utilizador, podem causar choques eléctricos e incêndio. | |
| | • Contacte o seu agente de vendas para fins de deslocação ou reinstalação do aparelho. Fazê-lo por sua conta, correrá o risco de choques eléctricos ou incêndio. | |

## PRECAUÇÕES A TOMAR DURANTE O FUNCIONAMENTO

| | | |
|---|---|---|
| ⚠ **AVISO** | • Por questões de saúde, evite longos períodos de exposição directa à corrente de ar. | <br>É PROIBIDO |
| | <br>É PROIBIDO<br>• Não utilize extensões eléctricas ou partilhe a mesma tomada eléctrica com outros aparelhos eléctricos. Quaisquer tentativas poderão causar acidentes fatais ou incêndios. | |
| | • Não desligue directamente a ficha da tomada eléctrica para desligar o aparelho de ar-condicionado, isso poderá resultar num acidente fatal. |  <br>É PROIBIDO |
| |  <br><br>• Durante uma tempestade, tire a ficha eléctrica da tomada e desligue o interruptor. | |
| | • Latas de spray ou outros combustíveis não devem ser colocados a menos de um metro das saídas de ar de nenhum dos aparelhos interno ou externo.<br>Como a pressão interna da lata de spray pode aumentar por causa do ar quente, poderá rebentar. | <br>É PROIBIDO |

## PRECAUÇÕES A TOMAR DURANTE O FUNCIONAMENTO

**⚠ CUIDADO**

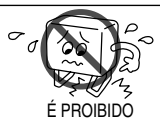
- O aparelho deve ser operado de acordo com as especificações do fabricante e não para quaisquer outros fins.

- Não se aventure a operar o aparelho com as mãos molhadas, pois poderá sofrer um acidente fatal.

- Quando operar o aparelho junto de equipamentos inflamáveis, convém ventilar regularmente a sala para evitar, assim, uma insuficiência de oxigénio.

- Não instale o aparelho de maneira a que o ar fresco soprado do painel do sistema de ar condicionado seja soprado em direcção aos aparelhos domésticos de aquecimento, pois poderá afectar a funcionalidade dos aparelhos, como p.ex. a chaleira eléctrica, o forno, etc.

- Assegure-se de que a armação exterior se encontra sempre estável, firme e sem defeitos. Caso contrário, a unidade exterior pode cair e causar perigos.

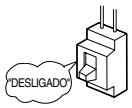


- Não lave o aparelho com água nem coloque qualquer recipiente com água sobre o aparelho interno.
  Pode haver perdas eléctricas que causem choques eléctricos.

- Não coloque plantas directamente na corrente de ar; uma vez que é prejudicial às próprias plantas.

- Não deixe de parar o funcionamento, mediante o controlo remoto, nem de desligar o interruptor para realizar limpeza, o ventilador de alta velocidade que há dentro do aparelho pode causar perigo.

- Retire a ficha da tomada eléctrica ou desligue o interruptor principal se o aparelho não for utilizado por um longo periodo.



- Não suba para cima da unidade exterior nem coloque objectos em cima do mesmo.

- Durante a operação do aparelho com as portas e janelas abertas, (a humidade ambiente é sempre superior a 80%) e estando o deflector de ar virado para baixo ou em funcionamento automático por um longo período de tempo, a água condensa-se no deflector de ar e pinga, ocasionalmente, molhando os seus móveis. Portanto, não opte por este tipo de operação por muito tempo.

- Se a temperuatura da assoalhada fior superior à capacidade de refrigeração ou aquecimento da unidade (por exemplo: mais pessoas a entrar na assoalhada, utilização de equipamento de aquecimento, etc.), a temperatura pré-ajustada para a assoalhada pode não ser conseguida.

- A limpeza do aparelho interno deve ser efectuada somente por pessoal autorizado. Contacte o seu revendedor.
  Se usar detergentes ou similares disponíveis no comércio poderá causar danos às peças em plástico ou entupir o tubo de descarga e causar perda de água e portanto haver riscos potenciais de choque eléctrico.

- Não toque a saída de ar, a superfície do fundo, nem a lâmina de alumínio do aparelho externo.
  Podem causar feridas.

- Não toque o tubo de fluido refrigerante nem a válvula de ligação.
  Podem causar queimaduras.

PORTUGUÊS

# CONDICIONADOR MULTI-AIR

Com este condicionador multi-air, vários aparelhos internos podem ser ligados a uma unidade externa para serem dirigidas. É possível funcionar o número requerido de aparelhos.

## Combinação de operações:

Depois de ter escolhido o modo de funcionamento:

- Não é possível funcionar as unidades internas na seguinte combinação.

| Um aparelho | Outro aparelho |
|---|---|
| Aquecimento | Refrigeração |
| | Desumidificação |
| | Circulação (ventilador) |

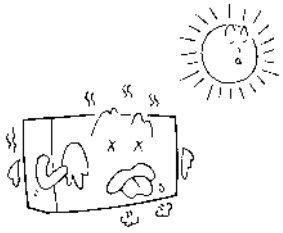
- O aparelho externo que for ligado em primeiro lugar continua a funcionar, mas os outros aparelhos internos, ligados depois, não funcionam enquanto a luz estiver acesa.
- Para reiniciar o funcionamento de um aparelho interno que funcionou depois, pare o aparelho interno que iniciou a funcionar em primeiro lugar ou depois e restabeleça o tipo de funcionamento, em seguida efectue novamente a operação.

Durante o funcionamento automático:

- Se o funcionamento com aquecimento for seleccionado automaticamente para o primeiro aparelho interno, o aparelho ao lado começará a aquecer-se. Por outro lado, se a refrigeração ou desumidificação for seleccionada automaticamente para o primeiro aparelho interno, também o aparelho ao lado iniciará a refrigeração ou desumidificação.

## Ajuste do número de aparelhos internos:

Diminua o número de aparelhos internos em funcionamento especialmente quando fizer muito calor ou frio, ou quando desejar alcançar rapidamente a temperatura preestabelecida.

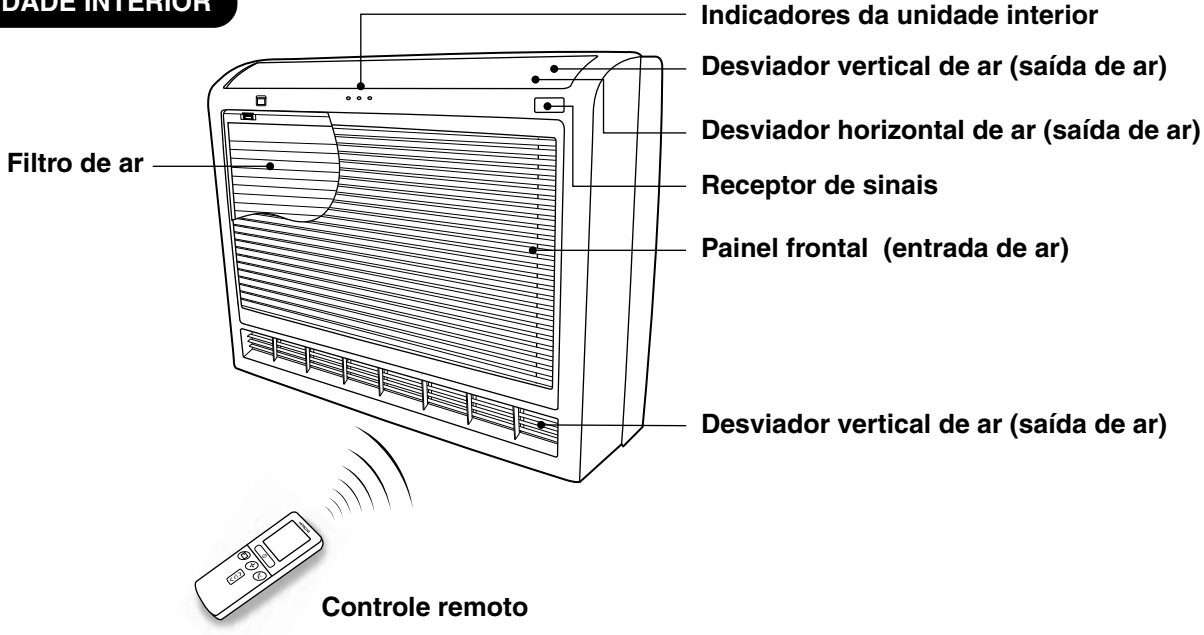


## Aparelhos internos parados:

Quando um aparelho interno estiver a funcionar na modalidade de refrigeração, aquecimento ou desumidificação numa sala, o ruído do fluxo de refrigeração pode ser ouvido através de um aparelho interno desligado ou um aparelho desligado interno pode aquecer-se. Isto acontece porque a unidade interna manda líquido refrigerante para a unidade externa para estar pronto para funcionar.

# DENOMINAÇÕES E FUNÇÕES DE CADA COMPONENTE

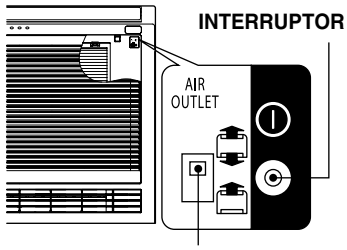
**UNIDADE INTERIOR**


Indicadores da unidade interior
Desviador vertical de ar (saída de ar)
Desviador horizontal de ar (saída de ar)
Filtro de ar
Receptor de sinais
Painel frontal (entrada de ar)
Desviador vertical de ar (saída de ar)
Controle remoto

**DENOMINAÇÃO E DIMENSÕES DO MODELO**

| MODELO | LARGURA | ACTURA | PROFUNDIDADE |
|---|---|---|---|
| RAF-25NH4<br>RAF-50NH4<br>(UNIDADE INTERIOR) | 750mm (29-17/32") | 600mm (23-5/8") | 215mm (8-15/32") |

# PAINEL DE COMANDOS DO UNIDADE INTERIOR




**INTERRUPTOR TEMPORÁRIO**

Se o controlo remoto não estiver a funcionar por causa de falha das pilhas, carregue neste interruptor para começar e parar o funcionamento.

- Este funcionamento temporário será no último modo que tiver sido definido. (O aparelho começará a funcionar de maneira automática imediatamente, quando a alimentação eléctrica for activada).

**INTERRUPTOR DE SAÍDA DE AR**

INTERRUPTOR DE SAÍDA DE AR COLOCADO EM

FUNCIONAMENTO COM AQUECIMENTO

- Quando começar o funcionamento, ar quente será descarregado pela saída da parte de cima e a da parte de baixo.
- Quando a temperatura da sala chegar à temperatura definida, o ar será conduzido directamente apenas pela saída de ar da parte de cima na velocidade BAIXA do ventilador.

FUNCIONAMENTO DE REFRIGERAÇÃO

- Se a refrigeração começar com a velocidade do ventilador definida em AUTOMATICO ou ALTA, e se houver uma considerável diferença entre a temperatura da sala e a temperatura definida, o abafador que há dentro da saída de ar automaticamente se abrirá para permitir que também ar frio seja dirigido para fora pela saída de ar da parte de baixo.
  Quando a temperatura da sala chegar à temperatura definida ou depois de cerca de 30 minutos desde o funcionamento ter começado, ar frio será automaticamente dirigido somente para a saída de ar pela parte de cima.
- Quando desejar que ar frio seja dirigido para sair também pela parte de baixo durante mais tempo, defina a temperatura a 16°C e a velocidade do ventilador a ALTA. Quando a temperatura da sala for mais de 8°C acima da temperatura definida (16°C), ar frio continuará a soprar pela saída de ar da parte de baixo.

FUNCIONAMENTO DE DESUMIDIFICAÇÃO

- Para desumidificar de maneira mais eficiente, a saída de ar da parte de baixo permanecerá fechada.

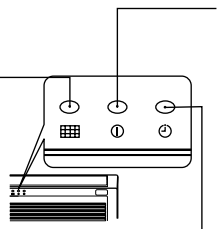
FUNCIONAMENTO DO VENTDINHA

- O ar sopra somente pela saída de ar da parte de cima.

INTERRUPTOR DE SAÍDA DE AR COLOCADO EM

- O ar sopra somente pela saída de ar da parte de cima no funcionamento de aquecimento e de refrigeração.
- É possível soprar ar somente pela saída de ar da parte de cima, para evitar que sopre ar no rosto enquanto estivermos a dormir etc.
- Se soprar ar somente pela saída de ar da parte de cima, levará mais tempo para chegar à temperatura definida, do que quando ar for soprado pelas saídas de ar da parte de cima e da parte de baixo. Além disso, a distribuição da temperatura no ambiente pode ser prejudicada. Portanto é recomendado usar ambas as saídas de ar, a da parte de cima e a da parte de baixo, sempre que for possível.

# INDICADORES DA UNIDADE INTERIOR



**Luz do FILTRO**

Esta luz se acenderá depois do aparelho ter funcionado cerca de 100 horas no total, para indicar que é hora de limpar o filtro. Esta luz se apagará quando carregar no botão " (OSCILAÇÃO AUTOMÁTICA)" quando o funcionamento tiver parado.

**Luz do TEMPORIZADOR**

Esta lâmpada acende-se quando o temporizador está a trabalhar.

**Luz de FUNCIONAMENTO**

Esta luz acende-se durante o funcionamento.
Esta luz de FUNCIONAMENTO se acenderá intermitente nos seguintes casos:

(1) **Durante o prévio aquecimento (funcionamento de aquecimento)**
Cerca de 2~3 minutos depois do iniciar.

(2) **Durante o degelo (funcionamento de aquecimento)**
O degelo será efectuado cerca de uma vez por hora, quando se formar gelo no permutador de calor do aparelho externo, 5~10 minutos de cada vez. (Se o comprimento do encanamento usado for maior do que o normal, mais gelo se formará.)

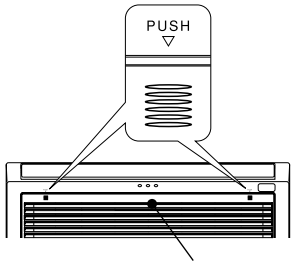
# COMO ABRIR OU FECHAR O PAINEL FRONTAL

**Como abrir o painel frontal**

- Para abrir o painel frontal, pare o funcionamento do aparelho mediante o controlo remoto; em seguida carregue nas duas secções " " abaixo da escrita PUSH nos cantos esquerdo e direito do painel frontal.
- Segure pelos lados esquerdo e direito do painel frontal e abra-o na direcção de si.

**Como fechar o painel frontal**

- Para fechar o painel frontal, carregue nas duas secções " " abaixo da escrita PUSH nos cantos esquerdo e direito do painel frontal.
- Carregue na parte central superior do painel frontal para fechá-lo adequadamente.

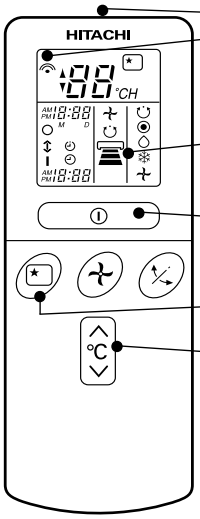


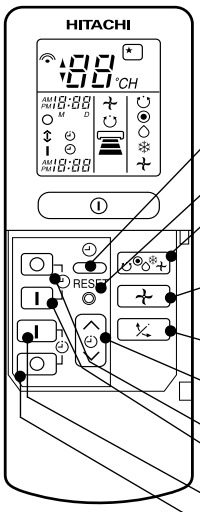

PORTUGUÊS

# DESIGNAÇÃO E FUNÇÕES DE CADA PARTE

## UNIDADE DE CONTROLO REMOTO

- Essa inidade controla a operação da unidade interna. A faixa de uso é de aproximadamente 7 metros. Se a iluminação interior é controlada electronicamente, a faixa de controlo pode ser mais curta. Esta unidade pode ser fixada numa parede utilizando o acessório de fixação fornecido. Antes de fixá-la, certifique-se de que a unidade interna pode ser controlada pela unidade de controlo remoto.
- Manuseie o controlo remoto com cuidado. Se cair ou molhar-se a sua capacidade de transmissão de sinais pode ser comprometida.
- Depois de ter colocado pilhas novas no controlo remoto, o aparelho inicialmente levará cerca de 10 segundos para atender comandos e funcionar.




- **Janela de emissão de sinais/indicação de transmissão**
  Vire esta janela para o aparelho interior para o comandar.
  A indicação de transmissão pisca quando é enviado um sinal.
- **Mostrado**
  Indica a temperatura ambiente seleccionada, a hora actual, o estado do temporizador, a função e a intensidade da circulação seleccionada.
- **Botão de INÍCIO/PARAGEM**
  Prima este botão para iniciar a operação e prima-o novamente para parar a operação.
- **Botão de DORMIR**
  Use este botão para ajustar o temporizador “para dormir”.
- **Botões da TEMPERATURA**
  Use estes botões para aumentar ou reduzir a temperatura ajustada (mantendo o botão premido, o valor altera-se mais rapidamente).
- **Botão de HORA**
  Utilize esse botão para ajastar e verificar a hora e a data.
- **Botões de REAJUSTE**
- **Selector de FUNÇÕES**
  Use este botão para seleccionar o modo de operação. Sempre que este botão seja premido o modo mudará ciclicamente de ⟳ (AUTOMÁTICO) para ◉ (AQUECIMENTO), para ◯ (DESUMIDIFICAÇÃO), para ❄ (ARREFECIMENTO) e para ✣ (VENTOINHA).
- **Selector de VELOCIDADE DA VENTOINHA**
  Determina a velocidade da ventoinha. Sempre que o botão seja premido, a intensidade da circulação mudará de ⟳ (AUTOMÁTICO) para ≡ (ALTA), para ≡ (MÉDIA), para ≡ (BAIXA). (Este botão serve para seleccionar a velocidade ideal ou preferida para o ventilador em cada modo de funcionamento.)
- **Botão de OSCILAÇÃO AUTOMÁTICA**
  Controla o ângulo do deflector de ar horizontal.
- **Comandos do TEMPORIZADOR**
  Use estes botões para ajustar o temporizador.
- **Botão de TEMPORIZADOR PARA DESLIGAR** Ajuste da hora de desligamento.
- **Botão de TEMPORIZADOR PARA LIGAR** Ajuste da hora de ligação.
- **Botão de RESERVA** Ajuste da hora de reserva.
- **Botão de CANCELAR** Cancelamento da hora de reserva.

| | |
|---|---|
| ⟳ | AUTOMÁTICO |
| ◉ | AQUECIMENTO |
| ◯ | DESUMIDIFICAÇÃO |
| ❄ | ARREFECIMENTO |
| ✣ | VENTOINHA |
| ≡ | VELOCIDADE DA VENTOINHA<br>BAIXA<br>MÉDIA<br>ALTA |
| ★ | DORMIR |
| ○ | PARAGEM (CANCELAR) |
| I | INÍCIO (RESERVA) |
| ⏻ | INÍCIO/PARAGEM |
| ◴ | HORA |
| ◴ | AJUSTE DA HORA |
| ◴ | SELECTOR DO TEMPORIZADOR<br>TEMPORIZADOR PARA LIGAR<br>TEMPORIZADOR PARA DESLIGAR |
| ⤫ | OSCILAÇÃO AUTOMÁTICA |

## Precauções durante a utilização

- Não coloque o controlo remoto nos seguintes lugares:
  - Exposto à incidência directa dos raios solares
  - Nas proximidades de um aquecedor.
- Manuseie cuidadosamente o controlo remoto. Não o deixe cair ao chão e proteja-o contra a água.
- Logo que a unidade exterior pare, ela não voltará a funcionar durante os próximos 3 minutos (a não ser que desligue o comutador de corrente ou desconecte o cabo eléctrico e volte a conectá-lo).
  Trata-se de uma medida de protecção do aparelho e não significa que haja uma avaria.
- Premir o selector de FUNÇÕES durante a operação faz que o aparelho pare de funcionar durante cerca de 3 minutos para fins de protecção.

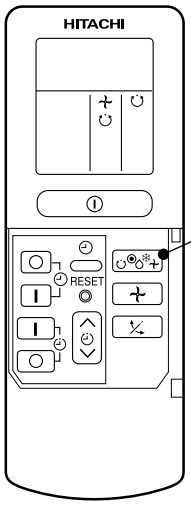
# VÁRIAS FUNÇÕES

## ■ Reinício automático dos comandos

- Se houver uma interrupção na alimentação eléctrica, quando a alimentação eléctrica voltar, o funcionamento recomeçará automaticamente, no modo de funcionamento e com a direcção do fluxo de ar que havia antes. (Porque o funcionamento não parou mediante o controlo remoto.)
- Se não pretender continuar o funcionamento quando a alimentação eléctrica voltar, desligue a alimentação eléctrica.
  Quando ligar novamente o interruptor, o funcionamento recomeçará com a direcção do fluxo de ar que havia antes.
  Observação: 1. Se não desejar a função de Reinício Automático dos Comandos, contacte o seu revendedor.
  2. O Reinício Automático dos Comandos não está disponível quando Timer ou Sleep Timer estiver activado.

# OPERAÇÃO AUTOMEÁTICA

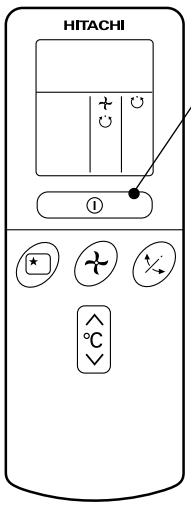
O aparelho determina automaticamente o modo de operação AQUECIMENTO, ARREFECIMENTO ou DESUMIDIFICADOR, dependendo da temperatura ambiente inicial. O modo de operação seleccionado se altera quando a temperatura ambiente varia. No entanto, o modo de funcionamento não mudará quando se ligue a unidade interior à unidade exterior do tipo múltipla.




**1** Prima o selector de FUNÇÕES de maneira a que o mostrador indique o modo de operação ↻ (AUTOMÁTICO).

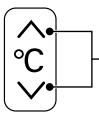
- Se tiver sido seleccionado o modo AUTOMÁTICO, o aparelho determina automaticamente o modo de operação AQUECIMENTO, ARREFECIMENTO ou DESUMIDIFICAÇÃO, dependendo da temperatura ambiente actual.

**INÍCIO PARAGEM** Prima o botão ⏻ (INÍCIO/PARAGEM).
A operação começa com um sinal acústico.
Prima novamente o botão para parar a operação.




■ Uma vez que os ajustes estão memorizados no controlo remoto, na próxima vez basta premir o botão ⏻ (INÍCIO/PARAGEM).

Sendo necessário, a temperatura ajustada pode ser aumentada ou reduzida 3°C, no máximo.




Pressione o botão da temperatura e a temperatura fixa mudará para 1°-grau.

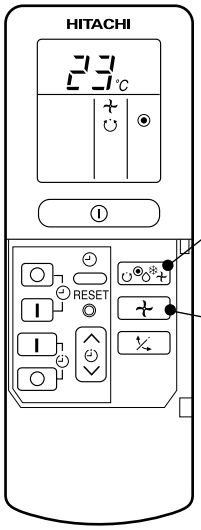
- A temperatura pré-ajustada e a temperatura ambiente actual poderão alterar-se um pouco, dependendo das condições.

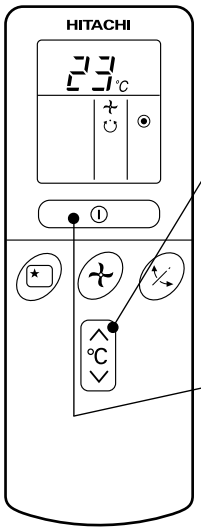
Prima o botão ✣ (VELOCIDADE DA VENTOINHA). AUTOMÁTICO e BAIXA estão disponíveis.

PORTUGUÊS

# OPERAÇÃO DE AQUECIMENTO

- Utilize a unidade para aquecimento quando a temperatura externa está abaixo de 21°C.
  Quando está quente (acima de 21°C), a função de aquecimento não funciona a fim de proteger a unidade.
- Em ordem a guardais reliability da dispositivo, agradais usais esta dispositivo acima -15°C da outdoor temperatura.




**1** Prima o selector de FUNÇÕES até que o mostrador indique ◉ (AQUECIMENTO).

**2** Ajuste a VELOCIDADE DA VENTOINHA desejada com o botão ✣ (VELOCIDADE DA VENTOINHA) (o mostrador indica o ajuste).

- ↻ (AUTOMÁTICO): A velocidade da ventoinha muda automaticamente de acordo com a temperatura do ar soprado.
- (ALTA) : Económica já que a sala aquece rapidamente. Mas, a princípio, poderá sentir arrepios
- (MÉDIA) : Silenciosa.
- (BAIXA) : Mais silienciosa.

**3** Ajuste a temperatura ambiente desejada com os botões da TEMPERATURA (o mostrador indica o ajuste).

O ajuste de temperatura e a temperatura ambiente actual poderão sofrer variações, dependendo das condições.

**INÍCIO / PARAGEM** Prima o botão ⏻ (INÍCIO/PARAGEM). A operação de aquecimento começa com um sinal acústico. Prima novamente o botão para parar a operação.

■ Visto que os ajustes estão memorizados no controlo remoto, na próxima vez basta premir o botão ⏻ (INÍCIO/PARAGEM).

## ■ Funcionamento de degelo

O degelo será efectuado cerca de uma vez por hora, quando se formar gelo no permutador de calor do aparelho externo, 5~10 minutos de cada vez.

Durante o funcionamento de degelo, a luz de funcionamento piscará com um ciclo de 3 segundos acesa e 0,5 segundo apagada.

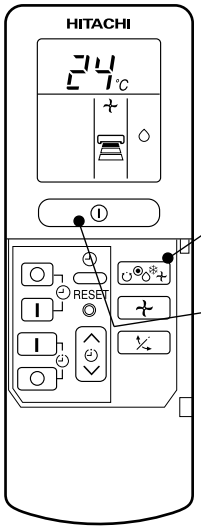
O tempo máximo para degelo é de 20 minutos.

Entretanto, se for um aparelho externo do tipo múltiplo, o prazo máximo será de 15 minutos.

(Se o comprimento do encanamento usado for maior do que o normal, mais gelo se formará.)

# OPERAÇÃO DE DESUMIDIFICAÇÃO

Utilize o aparelho para desumedecer quando a temperatura ambiente for superior a 16°C.
Sendo inferior a 15°C, a função de desumidificação não funciona.




**1** Prima o selector de FUNÇÕES até que o mostrador indique ♢ (DESUMIDIFICAÇÃO).
A VELOCIDADE DA VENTOINHA é ajustada automaticamentepara BAIXA.
O botão de VELOCIDADE DA VENTOINHA não funciona.

**INÍCIO / PARAGEM** Prema o botão ⏻ (INÍCIO/PARAGEM).

- Utilize o selector de FUNÇÕES para mudar o modo de operação.
- Pode ajustar a temperatura desejada.
- Também pode utilizar o selector de FUNÇÕES para seleccionar esta operação.

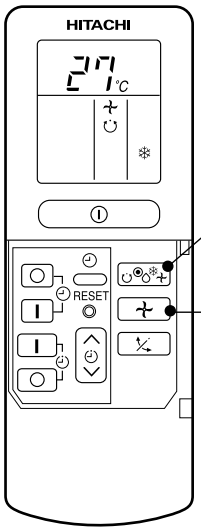
## ■ Função de desumidificação

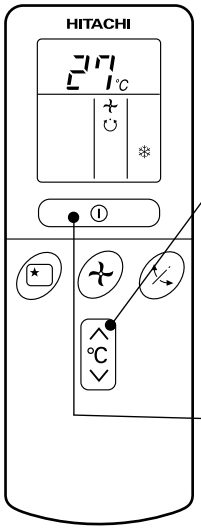
- A desumidificação activa-se em relação a uma temperatura meta que é ligeiramente mais baixa do que a temperatura da sala. (Entretanto, a temperatura meta é de 16°C mesmo com uma temperatura definida em 16°C.) Se a temperatura da sala descer para baixo da meta, pára o funcionamento. Se a temperatura da sala subir para cima do valor da meta, reiniciará o funcionamento.
- Pode ser que não se chegue à temperatura definida para a sala, por causa da quantidade de pessoas presentes dentro da sala ou de outras condições da mesma.

PORTUGUÊS

# OPERAÇÃO DE ARREFECIMENTO

Utilize o aparelho para arrefecer quando a temperatura exterior for de 22-42°C. Se a humidade for muito elevada (superior a 80%) no interior, podem formar-se algumas gotas na grelha de saída de ar do aparelho interior.




**1** Prima o selector de FUNÇÕES até aparecer no mostrador a indicação ❄ (ARREFECIMENTO).

**2** Ajuste a velocidade da ventoinha desejada com o botão ✣ (VELOCIDADE DA VENTOINHA) (O mostrador indica o ajuste).

- ⟳ (AUTOMÁTICO): A VELOCIDADE DA VENTOINHA é ALTA, a princí pio, e varia automaticamente para MÉDIA depois de a temperatura pré-ajustada ter sido atingida.
- (ALTA) : Económica já que a sala arrefece rapidamente.
- (MÉDIA) : Silenciosa.
- (BAIXA) : Mais silenciosa.

**3** Ajuste a temperatura ambiente desejada com os botões da TEMPERATURA (o mostrador indica o ajuste).

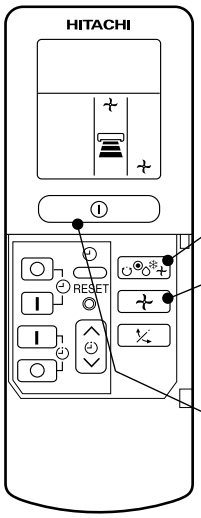
O ajuste da temperatura e a temperatura ambiente actual poderão sofrer variações, dependendo das condições.

**INÍCIO PARAGEM** Prima o botão ⏻ (INÍCIO/PARAGEM). A operação de arrefecimento começa com um sinal acústico. Prima novamente o botão para parar a operação. A função de arrefecimento não é iniciada se o ajuste da temperatura for superior à temperatura ambiente actual (mesmo que a luz ⏻ (OPERAÇÃO) esteja acesa). A função de arrefecimento é iniciada logo que ajuste a temperatura para um valor inferior à temperatura ambiente actual.

■ Visto que os ajustes estão memorizados no controlo remoto, na próxima vez basta premir o botão ⏻ (INÍCIO/PARAGEM).

# OPERAÇÃO DA VENTOINHA

Pode utilizar o aparelho simplesmente como um circulador de ar. Utilize esta função para secar o interior da unidade interior, no fim do Verão.




**1** Prima o selector de FUNÇÕES até que o display indique ✣ (VENTOINHA).

**2** Prima o botão ✣ (VELOCIDADE DA VENTOINHA).

- (ALTA) : O sopro mais forte de ar.
- (MÉDIA) : Silenciosa.
- (BAIXA) : Mais silenciosa.

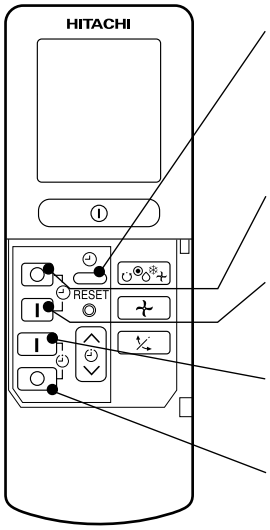
**INÍCIO PARAGEM** Prima o botão ⏻ (INÍCIO/PARAGEM). A operação da ventoinha começa com um sinal acústico. Prima novamente o botão para terminar a operação.

**Velocidade da ventoinha (AUTOMÁTICO)** … Quando o modo AUTOMÁTICO da velocidade da ventoinha está ajustado na operação de arrefecimento/aquecimento:

| | |
|---|---|
| Para a operação de aquecimento | • A velocidade da ventoinha muda automaticamente de acordo com a temperatura do ar descarregado.<br>• Depois da temperatura da sala ter chegado à temperatura definida, soprará uma brisa muito leve. |
| Para a operação de arrefecimento | • A operação começa no modo de velocidade “ALTA” para alcançar a temperatura pré-ajustada.<br>• Depois da temperatura da sala ter chegado à temperatura definida, a velocidade do ventilador automaticamente passará para “BAIXA”. |

PORTUGUÊS

# COMO AJUSTAR O TEMPORIZADOR




HORA, DIA, MÊS (hora, dia, mês actuais)

TEMPORIZADOR PARA DESLIGAR

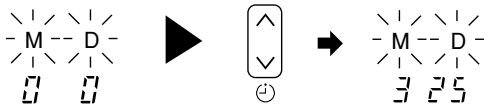
TEMPORIZADOR PARA LIGAR

RESERVA

CANCELAR

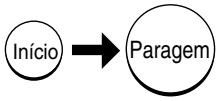
## Hora, dia, mês

Depois da substituição das pilhas;



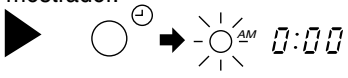

**1** Ajuste o mês e o dia actuais com o botão de comando do TEMPORIZADOR.

## Temporizador para desligar



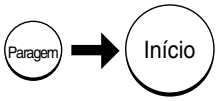

Pode ajustar o aparelho para que este desligue na hora actual.

**1** Prima o botão ○ (TEMPORIZADOR PARA DESLIGAR); a indicação ○ (DESLIGAR) pisca no mostrador.

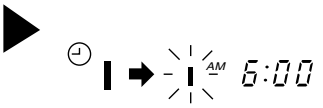



## Temporizador para ligar

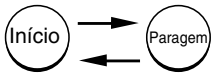
O dispositivo será ligado nas horas designadas.




**1** Prima o botão ❙ (TEMPORIZADOR PARA LIGAR); a indicação ❙ (LIGAR) pisca no mostrador.

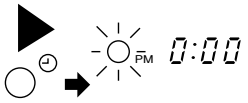



## Temporizador para ligar/desligar

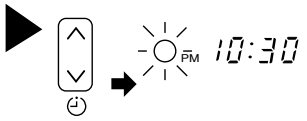



- O aparelho activar-se-á e desactivar-se-á na hora designada.
- A activação efectua-se, primeiro, na hora pré-ajustada que aparece mais cedo.
- A seta que aparece no mostrador indica a sequência das activações.

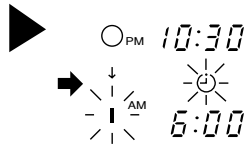
**1** Prima o botão ○ (TEMPORIZADOR PARA DESLIGAR) até que a indicação ○ (DESLIGAR) fique a piscar.




**2** Ajuste a hora de desactivação com o botão de comando do ❙ TEMPORIZADOR.
Prima o botão ❙ (RESERVA)




**3** Prima o botão ❙ (TEMPORIZADOR PARA LIGAR) até que a indicação ○ (DESLIGAR) se acenda e a indicação ❙ (LIGAR) fique a piscar.



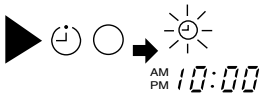

## Como cancelar a reserva

Aponte a janela de transmissão de sinais do controlo remoto para a unidade interior e prima o botão ○ (CANCELAR).
A indicação ◴ (RESERVADO) desapareçe com um sinal acústico e a luz do ◴ (TEMPORIZADOR) apaga-se na unidade interior.

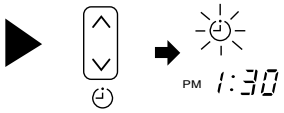
**NOTA**

Só é possível ajustar um dos modos seguintes: temporizador para desligar, temporizador para ligar e temporizador para ligar/desligar.

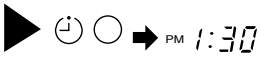
**2** Prima o botão ⏲ (HORA).




**3** Ajuste a hora actual com o botão de comando do TEMPORIZADOR.



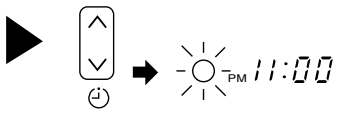

**4** Prima novamente o botão de ⏲ (HORA). A indicação da hora fica acesa em vez de piscar.



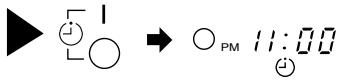

Exemplo: a hora actual é 1:30 p.m. (da noite).

- A indicação da hora desaparece automaticamente dentro de 10 segundo.
- Para controlar o ajuste da hora, basta premir duas vezes o botão de ⏲ (HORA).
  O ajuste da hora está, agora, terminado.

**2** Ajuste a hora de desactivação com o botão de comando do TEMPORIZADOR.

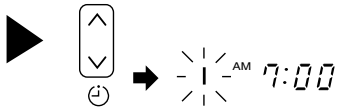



**3** Aponte a janela de transmissão de sinais do controlo remoto para o aparelho interior e prima o botão de ❙ (CANCELAR) .
A indicação ○ (DESLIGAR) fica acesa em vez de piscar e a indicação ⏲ (RESERVADO) acende-se. Produz-se um sinal acústico e a luz do ⏲ (TEMPORIZADOR) acende-se na unidade interior.

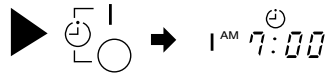



Exemplo:
O aparelho desactiva-se às 11:00 p.m. (da noite).
O ajuste da hora de desactivação está, agora, terminado.

**2** Ajuste a hora de activação com o botão de comando do TEMPORIZADOR.

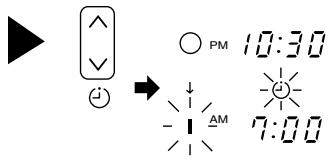



**3** Aponte a janela de transmissão de sinais do controlo remoto para o aparelho interior e prima o botão de ❙ (RESERVA).
A indicação ❙ (DESLIGAR) fica acesa em vez de piscar e a indicação ⏲ (RESERVADO) acende-se. Produz-se um sinal acústico e a luz do ⏲ (TEMPORIZADOR) acende-se na unidade interior.

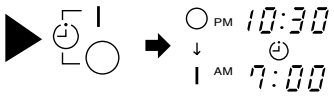



Exemplo:
O aparelho liga-se às 7:00 a.m. (da manhã).
A regulação da hora para acender-se agora está terminada.

**4** Ajuste a hora de activação com o botão de comando do TEMPORIZADOR.




**5** Aponte a janela de transmissão de sinais do controlo remoto para a unidade interior e prima o botão de ❙ (RESERVA).
A indicação ❙ (LIGAR) fica acesa em vez de piscar e a indicação ⏲ (RESERVADO) acende-se. Produz-se um sinal acústico e a luz do ⏲ (TEMPORIZADOR) acende-se na unidade interior.




Exemplo:
O aparelho desliga-se às 10:30 p.m. (da noite) e liga-se às 7:00 a.m. (da manhã).
A regulação das horas para acender-se/apagar-se agora está terminada.

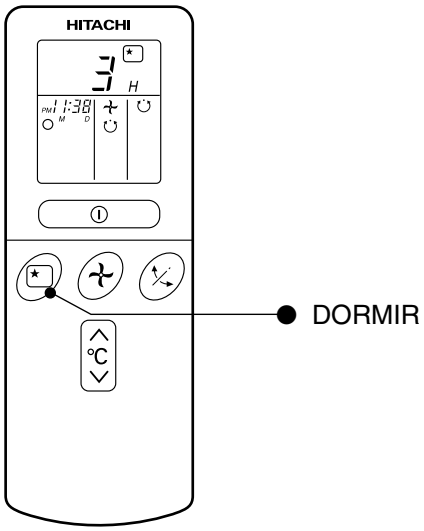
PORTUGUÊS

- O temporizador pode ser usado de três formas: temporizador para desligar, temporizador para ligar e temporizador para LIGAR/DESLIGAR (DESLIGAR/LIGAR). Em primeiro lugar, deve ajustar a hora actual pois esta serve de referêncaia.

- Visto que os ajustes da hora estão memorizados no controlo remoto, só é necessário premir o botão de ❙ (RESERVA) para utilizar os mesmos ajustes na próxima vez.

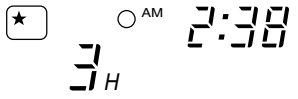
# COMO AJUSTAR O TEMPORIZADOR PARA DORMIR

Em primeiro lugar, ajuste a hora actual se ainda não tiver sido ajustada anteriormente (ver capítulo sobre o ajuste da hora actual). Prima o botão ★ (DORMIR) e o mostrador comuta como indicado em seguida.

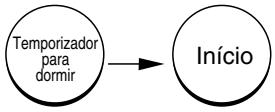



| Modo | Indicação |
|---|---|
| Temporizador para dormir | → 1 hora → 2 horas → 3 horas → 7 horas → Temporizador para dormir desactivado |

**Temporizador para dormir:** O aparelho continuará a trabalhar durante o número de horas ajustado e desactiva-se em seguida. Aponte a janela de transmissão de sinais do controlo remoto para o aparelho interior e prima o botão DORMIR. A informação do temporizador aparece no mostrador do controlo remoto.
A luz do TEMPORIZADOR acende-se com um sinal acústico do aparelho interior. Depois de o temporizador para dormir estar ajustado, o display indica a hora de desactivação.



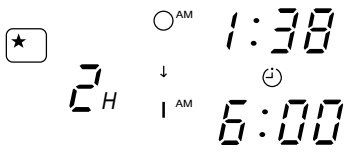

Exemplo: Ajustando 3 horas de dormir às 11:38 p.m. (da noite), a hora de desactivação é às 2:38 a.m. (da manhã).




O aparelho será desactivado pelo temporizador para dormir e activado pelo temporizador para ligar.

***1*** Ajuste o temporizador para ligar.

***2*** Prima o botão ★ (DORMIR) e ajuste o temporizador para dormir.




Para aquecimento:

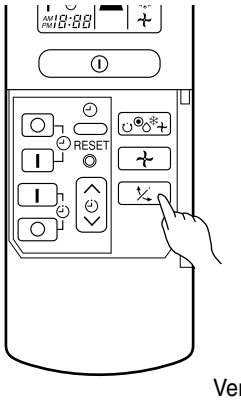
Neste caso, o aparelho desliga-se depois de 2 horas às 1:38 a.m. (da manhã) e liga-se cedo, de maneira que a temperatura previamente seleccionada seja quase alcançada às 6:00 a.m. (da manhã) do dia seguinte.

## Como cancelar a reserva

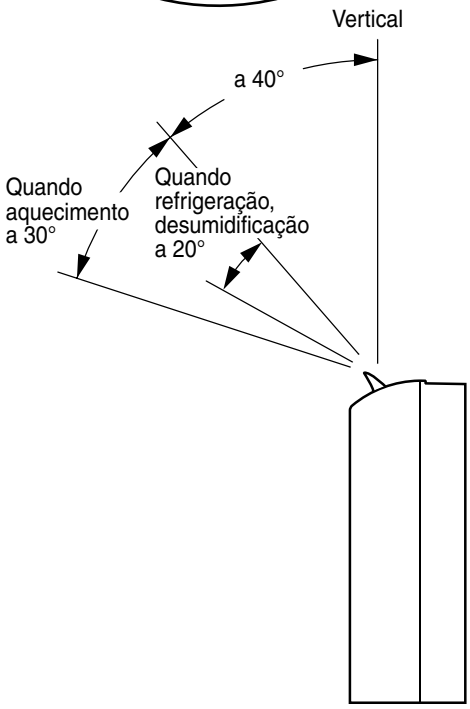
Aponte a janela de transmissão de sinais do controlo remoto para a unidade interior e prima o botão ○ (CANCELAR).
A indicação ⏲ (RESERVADO) desaparece com um sinal acústico e a luz do ⏲ (TEMPORIZADOR) apaga-se no aparelho interior.

# AJUSTE DOS DEFLECTORES DE AR

**1** Ajuste do ar condicionada nas direções para cima e para baixo.
Conforme a operação de “Desumidificação” ou de “Refrigeração”, o deflector horizontal do ar deflector é regulado automaticamente com a angulação apropriada para o respectiva funcionamento. O deflector pode ser virado para cima e para baixo e também pode ser regulado na angulação desejada mediante o botão “ (OSCILAÇÃO AUTOMÁTICA)”.

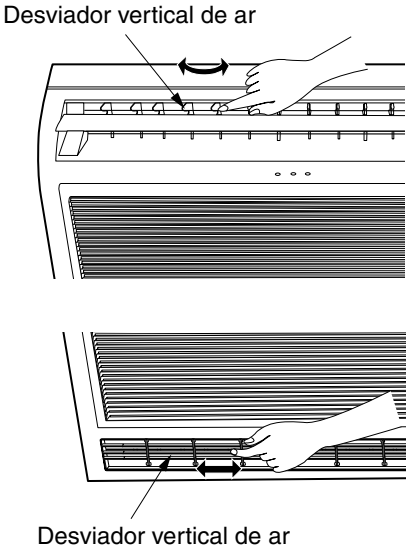



- Ao premir uma vez o botão “ (OSCILAÇÃO AUTOMÁTICA)” o deflector de ar desloca-se para cima e para baixo. Ao premir novamente o mesmo botão, o deflector de ar pára na posição actual. Serão necessários vários segundos (cerca de 6 segundos) até que o deflector comece a movimentar-se.
- Utilize o deflector de ar horizontal dentro do raio de ajuste ilustrado à direita.
- Se se premir o botão “ (OSCILAÇÃO AUTOMÁTICA)” enquanto a operação está desactivada, o deflector de ar horizontal movimenta- se e pára na posição em que a saída do ar se fecha.
- Após realizada a operação de oscilação automática, se o deflector de ar horizontal for movimento manualmente, o raio de oscilação poderá derivar. Contudo, voltará ao raio de operação primitivo, depois de pouco tempo.




**2** Ajuste do ár condicionado para a esquerda e para a direita.

Segure um dos deflectores de ar verticais, como se mostra na figura, e ajuste a direccao do ar condicionado para a esquerda e para a direita.




PORTUGUÊS

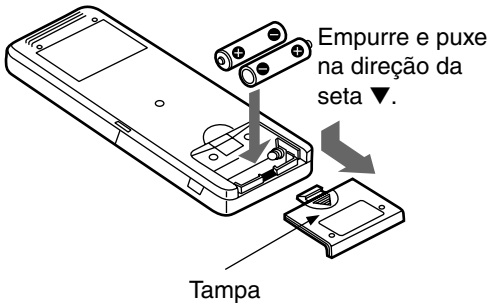
**⚠ CUIDADO**

- Quando a operação de refrigeração estiver em funcionamento com o deflector de ar virado para baixo e moavimentando-se automáticamente durante um longo período, poderão surgir algumas gotas de água. Isto poderá molhar a mobília.

# SUBSTITUIÇÃO DAS PILHAS DO CONTROLO REMOTO

**1** Retire a cobertura, como descrito na figura, e retire as pilhas usadas.

**2** Instale as pilhas novas.
As pilhas devem ser colocadas de acordo com as setas marcadas na caixa.



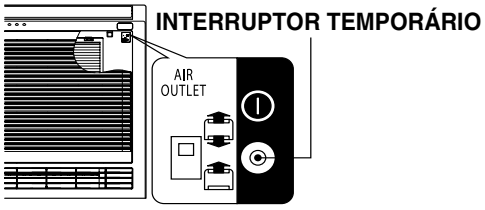

**⚠ CUIDADO**

1. Não use simultaneamente pilhas novas e usadas nem pilhas de tipos diferentes.
2. Retire as pilhas se não utilizar o controlo remoto durante 2 ou 3 meses.

# INTERRUPTOR TEMPORÁRIO

Se o controlo remoto não estiver a funcionar por causa de falha das pilhas, carregue neste comutador para começar e parar o funcionamento.

- Este funcionamento temporário será no último modo que tiver sido definido. (O aparelho começará a funcionar de maneira automática imediatamente, quando a alimentação eléctrica for activada.)




# INTERRUPTOR DE CIRCUITO

Quando não estiver a utilizar o ar condicionado ambiente, colocar o interruptor na posição “OFF”.

# COMO USAR EFICIENTEMENTE ESTE APARELHO DE AR CONDICIONADO

**1. Uma definição média de temperatura para a sala provavelmente é o ideal, para mais de ser a mais económica.**

- Refrigeração e aquecimento excessivos não são recomendados para a saúde. Também aumentará a conta de electricidade.
- Se fechar as cortinas e persianas evitará fluxos de calor ou que calor se perda da sala, para mais de empregar electricidade de maneira mais eficiente.

**2. Periodicamente as portas e as janelas devem ser abertas para entrar ar fresco.**

**⚠ CUIDADO** Certifique-se que haja ventilação na sala, quando o aparelho de ar condicionado estiver a funcionar ao mesmo tempo que outros aparelhos fonte de calor.

**3. É recomendado usar o timer antes de ir dormir ou sair.**

**4. Para a limpeza de um aparelho interno ou externo nunca use:**

- Benzina nem aguarrás, nem esfregue, porque poderá danificar as superfícies ou forros em plástico.
- Água a mais de 40°C porque o filtro pode se encolher e as peças em plástico deformarem-se.

**5. Não obstrua a entrada de ar nem a saída de ar.**

- Não obstrua as saídas nem as entradas de ar de um aparelho interno ou externo com cortinas ou outros obstáculos que possam perturbar a performance do aparelho de ar condicionado e causar falhas no mesmo.

# MANUTENÇÃO

**⚠ AVISO**

- Antes de limpar, pare o funcionamento do aparelho mediante o controlo remoto e desligue o interruptor.

**⚠ CUIDADO**

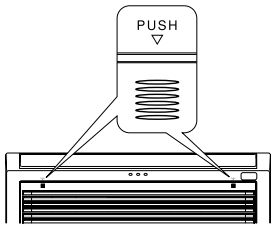
- Não exponha o aparelho à água porque poderá causar choque eléctrico.
- Para limpar internamente o aparelho de ar condicionado, consulte o seu revendedor.
- Evite usar detergente quando for limpar o permutador de calor do aparelho interno. Pode causar uma falha do aparelho.
- Quando limpar o permutador de calor com um aspirador de pó, certifique-se que usa luvas para não ferir as mãos com as lâminas do permutador de calor.

## 1. FILTRO DE AR

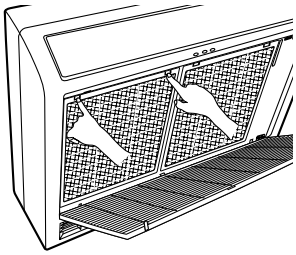
Limpe o filtro de ar, pois ele remove o pó da sala.
Limpe o filtro de 15 em 15 dias, para evitar um consumo desnecessário de electricidade.

**PROCEDIMENTO**

**1** **Como abrir o painel frontal.**
- Para abrir o painel frontal, pare o funcionamento do aparelho mediante o controlo remoto; em seguida carregue nas duas secções "▒" abaixo da escrita PUSH nos cantos esquerdo e direito do painel frontal.
- Segure pelos lados esquerdo e direito do painel frontal e abra-o na direcção de si.



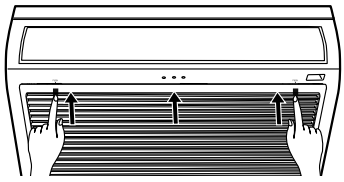

**2** **Retire os filtros.**



**3** **Limpe o pó dos filtros utilizando um aspirador.**
- Depois, utilizando um detergente neutro, lave-os e seque-os à sombra.

**4** **Instale os filtros.**
- Instale os filtros, colocando a superficie com a palavra escrita "FRONT" (frente) para cima.

**5** **Como fechar o painel frontal.**
- Para fechar o painel frontal, carregue nas duas secções "▒" abaixo da escrita PUSH nos cantos esquerdo e direito do painel frontal.
- Carregue na parte central superior do painel frontal para fechá-lo adequadamente.



**⚠ CUIDADO**

- Não lave com água quente a mais de 40°C. O filtro poderá mirrar.
- Depois de lavar o filtro, sacuda completamente a água e seque-o à sombra; Não o exponha directamente ao sol. O filtro poderá mirrar.
- Não faça o aparelho funcionar sem filtro. Falhas poderão ocorrer caso o faça.

PORTUGUÊS

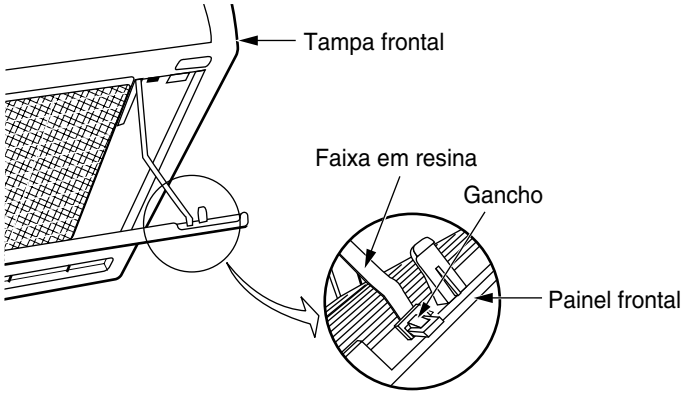
## 2. COMO INSTALAR E TIRAR O PAINEL FRONTAL

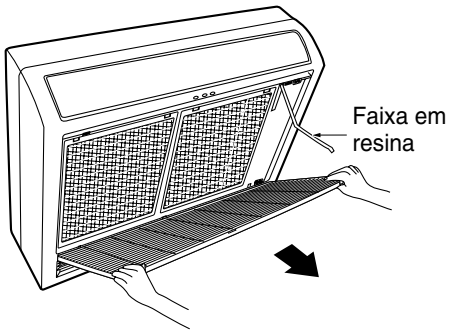
- Não deixe de usar ambas as mãos quando for segurar o painel frontal para tirá-lo ou prendê-lo.
- O painel frontal pode ser instalado embaixo ou em cima, de acordo com as preferências do utilizador.

### Como tirar

① Pressione o gancho que se encontra na ponta da faixa em resina instalada do lado direito do painel frontal para tirar a faixa em resina.

② Puxe o painel frontal para baixo, na direcção de si e, quando estiver inteiramente aberto, puxe-o para tirá-lo.




### Como prender

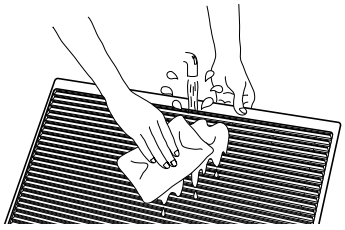
① Prende os três mancais do painel frontal no eixo da tampa frontal. (Coloque o gancho virado para cima.)

② Introduza a ponta da faixa em resina no furo da saliência dentro do lado direito do painel frontal.

## 3. LIMPEZA DO PAINEL FRONTAL

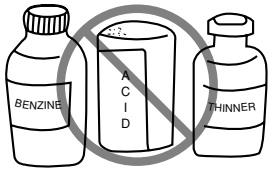
O painel frontal pode ser lavado com água. Pode ser sempre mantido limpo.

- O painel frontal pode ser retirado e lavado com água. Limpe-o utilizando uma esponja macia, etc. Se utilizar detergente terá de o passar muito bem por água.
- Escorra completamente a água. Se houver água na secção do mostrador ou na secção de recepção de luz poderá causar avarias.
- Para o método de retirar e instalar o painel frontal, por favor veja o Manual de Instalação.



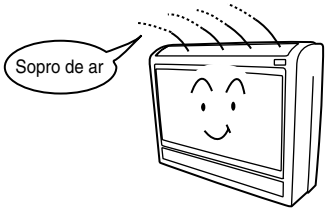
**⚠ CUIDADO**

- Não espalhe o deite directamente água no corpo da unidade quando limpar, isso poderá causar curto circuitos.
- Nunca utilize água quente (acima de 40°C), benzina, gasolina, ácido, diluentes ou uma escova, pais isto causará danos á superficie de plástico e ao revestimento.




## 4. MANUTENÇÃO APÓS UM LONGO PERÍODO DE PARALIZAÇÃO

- Active o aparelho de ar condicionado para secar-se e manter enxuto o interior do aparelho interno e evitar que se forme bolor.
- Desligue o interruptor.

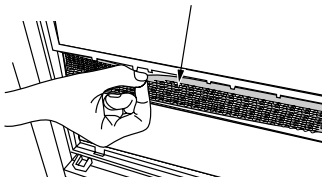


# EÇAS OPCIONAIS

## 1. FILTROS DE PURIFICAÇÃO DO AR E DESODORANTE (SPX-CFH5)

- O filtros de purificação do ar e desodorante podem absorver até partículas minúsculas de poeira. A sua função contra bactérias evita a formação de microorganismos no filtro. O filtros de purificação do ar e desodorante também melhoraram a purificação do ar no normal funcionamento do aparelho e proporcionam um ambiente limpo e confortável.
- Para instalar o filtros de purificação do ar e desodorante, tire os filtros de ar e prenda-os nos ganchos na frente do quadro da tampa da frente.
- A capacidade de refrigeração diminuirá ligeiramente e a velocidade de refrigeração também se forem usados filtros de purificação do ar e desodorante. Portanto, defina a velocidade em “ALTA” quando for usar o aparelho nestas condições.
- Os filtros de purificação do ar e desodorante podem ser limpados e utilizados novamente até 20 vezes, limpe-os com um aspirador de pó ou enxagúe-os com água corrente.

Filtros de purificação do ar e desodorante



PORTUGUÊS

# INFORMAÇÕES

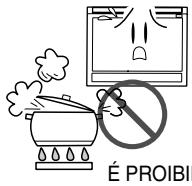
## CAPACIDADES

**Capacidade de aquecimento**

- Este aparelho de ar condicionado utiliza um sistema de bomba de calor que absorve calor externo e o conduz para uma sala a ser aquecida. A medida que a temperatura baixar, também a capacidade de aquecimento diminuirá. Numa situação como esta, o PAM e o inversor trabalham para aumentar as rotações do compressor e evitar que a capacidade de aquecimento do aparelho diminua. Se a performance de aquecimento do aparelho ainda não for satisfatória, mais aparelhos de aquecimento devem ser usados para melhorar a performance do sistema.

**CUIDADO**

Não use fornos nem quaisquer aparelhos fontes de calor nas proximidades do aparelho interno.



É PROIBIDO

- Este aparelho de ar condicionado foi concebido para aquecer uma sala inteira, portanto pode levar um certo tempo para sentir-se o calor. A utilização do Timer é recomendada para um aquecimento prévio eficiente, antes da hora desejada.

**Capacidades de refrigeração e desumidificação**

- Se o calor que houver na sala ultrapassar a capacidade de refrigeração do aparelho (por exemplo, se houver muita gente na sala ou houver uma fonte de calor), não será possível chegar à temperatura definida.

## VÁRIAS FUNÇÕES

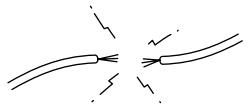
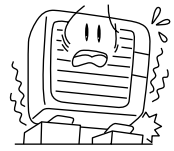
- Quando a velocidade do ventilador e a temperatura da sala forem definidas mediante o controlo remoto antes de começar o funcionamento manual e os botões forem soltos, a indicação das definições se apagará depois de 10 segundos e somente o modo de funcionamento será mostrado.
- Se carregar no botão com o aparelho a funcionar, será activado o circuito de protecção e portanto durante cerca de 3 minutos o aparelho não funcionará.
- Durante o funcionamento de aquecimento, a luz indicadora de calor do aparelho interno se acende intermitente e não será emitido ar um certo tempo.
- Se sentir um vento frio durante o funcionamento do aquecimento, com a velocidade do ventilador em (ALTA) ou se desejar que o aparelho funcione mais silenciosamente, depois da sala ter sido aquecida, é recomendado usar a definição (AUTOMÁTICA).
- Com a definição em (BAIXA), a capacidade de refrigeração do aparelho será um pouco mais baixa.

## PROGRAMAÇÃO DO TEMPORIZADOR/FUNCIONAMENTO COM TEMPORIZADOR DORMIR

- Se o timer tiver sido programado, o aparelho não funcionará mesmo quando chegar à hora definida, excepto se o aparelho receber um sinal do controlo remoto. Para confirmar que a programação do timer foi completada, toca um bip e acende-se a luz do TIMER do aparelho interno.
- Se o botão (DORMIR) for carregado quando o timer ON/OFF estiver programado, há prioridade para o Sleep Timer.
- Durante o funcionamento com Sleep Timer, a velocidade do ventilador será (BAIXA) independentemente da velocidade definida. O display do controlo remoto continuará o mesmo, mesmo com a definição de (BAIXA).

# INSPECÇÃO REGULAR

POR FAVOR VERIFIQUE OS SEGUINTES ASPECTOS SEMESTRAL OU ANUALMENTE. CONTACTE O SEU AGENTE COMERCIAL SEMPRE QUE NECESSITAR DE AJUDA.

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 |  | ⚠ **AVISO** | **Verifique se a ligação à terra do aparelho está ligada correctamente.**<br>Se a ligação à terra estiver solta ou com defeito, pode haver falha no aparelho ou risco de choque eléctrico. |
| 2 |  | ⚠ **AVISO** | **Verifique se no quadro de montagem há ferrugem excessiva ou se o aparelho externo está torto ou instável.**<br>Poderá cair ou desmoronar e causar feridas. |

# SERVIÇO PÓS-VENDA E GARANTIA

**QUANDO SOLICITAR QUALQUER SERVIÇO, VERIFIQUE OS SEGUINTES PONTOS.**

| CONDIÇÃO | VERIFIQUE OS SEGUINTES PONTOS |
|---|---|
| Se o controlo remoto não estiver a transmitir sinais.<br>(O display do controlo remoto está fraco ou apagado.) | • É necessário substituir as pilhas?<br>• A polaridade das pilhas colocadas está certa? |
| Quando a unidade não funciona. | • Estará o fusível operacional?<br>• Estará a voltagem extremamente alta ou baixa?<br>• Está o interruptor de circuito em “ON” (ligado)?<br>• A definição do modo de funcionamento é diferente da dos demais aparelhos internos? |
| Quando a unidade não arrefece bem. | • Estará o filtro de ar bloqueado com poerra?<br>• Estará a temperatura ajustada adequadamente?<br>• Os desviadores de cima e de baixo foram ajustados nas respectivas posições certas de acordo com o modo de funcionamento seleccionado?<br>• Há obstáculos nas entradas de ar ou nas saídas de ar do aparelho interno ou externo?<br>• O ventilador está na velocidade “BAIXA”? |

■ Os seguintes fenómenos não indicam defeitos do aparelho.

| | |
|---|---|
| Durante o aquecimento, o indicador de funcionamento está aceso intermitente e pára de soprar ar. | <Início de funcionamento><br>O aparelho está a preparar-se para sobrar ar quente. Aguarde.<br><A funcionar><br>O aparelho externo está a degelar. Aguarde. |
| Sons de assobio ou chiados | É o ruído do fluxo do fluido refrigerante nos tubos ou da válvula, por causa do fluxo, quando a velocidade de fluxo é ajustada. |
| Ruído de rangido | É o ruído gerado quando o aparelho dilatar-se ou contrair-se por causa de mudanças de temperatura. |
| Ruído de sussurro | É o ruído gerado por mudanças na rotação do aparelho interno, como por exemplo quando for hora de começar a funcionar. |
| Ruído de clique | É o ruído da válvula motorizada quando for ligado o aparelho. |
| Ruído oco | É o ruído do ventilador a aspirar o ar presente na mangueira de descarga e a soprar para fora a água da desumidificação acumulada no colector de condensação. Para maiores pormenores, contacte o seu revendedor. |
| Ruído de mudança de funcionamento | É o ruído por causa de mudanças de funcionamento em função de mudanças da temperatura da sala. |
| Emissão de névoa | É gerada névoa a medida que o ar da sala for repentinamente refrigerado pelo ar condicionado. |

PORTUGUÊS

| | |
|---|---|
| Vapor emitido pelo aparelho externo | É água gerada durante a operação de degelo que se evapora. |
| Odores | São causados pelos odores e partículas de fumo, comida, cosméticos etc. presentes no ar da sala captados pelo aparelho e soprados novamente na sala. |
| O aparelho externo continua a funcionar mesmo se for desligado. | Está a degelar (quando o funcionamento com aquecimento pára, o micro computador verifica se há o gelo acumulado no aparelho interno e, se for necessário, instrui o aparelho para efectuar automaticamente um degelo). |
| Luz OPERATION acesa intermitente. | Indica que está a ser realizada operação de aquecimento prévio ou degelo. Com o circuito de protecção ou o sensor de prévio aquecimento a continuar a funcionar, depois do aparelho parar de funcionar ou durante o prévio aquecimento para, em seguida, recomeçar, ou quando o modo de funcionamento for mudado de refrigeração para aquecimento, a luz permanecerá acesa intermitente. |
| Não se chega à temperatura definida. | A temperatura real da sala pode ser levemente diferente da definida no controlo remoto, depende da quantidade de pessoas na sala, das condições internas e externas, e da influência das condições de outras salas, quando o aparelho de ar condicionado for usado para mais de uma sala ao mesmo tempo. |

- Se o aparelho ainda deixar de funcionar normalmente depois de ter realizado as verificações acima, desligue o interruptor e contacte imediatamente o seu revendedor.

**Contacte imediatamente o seu revendedor se houver um dos seguintes fenómenos:**

- O interruptor desligar-se ou se queimar-se o fusível frequentemente.
- O funcionamento do comutador não for estável.
- Qualquer material estranho ou água acidentalmente entrar no aparelho interior.
- O cabo de alimentação eléctrica aquecer-se excessivamente ou o seu forro rasgar-se ou descascar-se.
- A luz do display do TEMPORIZADOR do aparelho interno acender-se intermitente.

(Como a natureza do defeito pode ser identificada pelo ciclo intermitente, verifique como é o ciclo intermitente antes de desligar o interruptor.)

**Notas**

- Durante a operação quieta ou interrupção do funcionamento, o seguinte fenomeno poderá ocasionalmente ocorrer, mas isso não significa a existência de uma anormalidade de operaçáo.
  (1) Um pequeno ruido de fluxo originado por o liquido refrigerante no ciclo de refrigeração.
  (2) Um pequeno ruido de fricção da caixa do ventilador, porque e arrefecida edepois gradualmente aquecida a medida que a operação é interrompida.
- O aparelho de ar condicionado provavelmente produz algum odor pois vários odores da vida quotidiana, fumos, comidas, cosméticos, etc. podem fixar-se no aparelho. Por isso, deve-se limpar o filtro de ar e o evaporador regularmente para reduzir o odor.

- Por favor contacte imediatamente o seu agente comercial se o aparelho de ar condicionado continuar a não funcionar normalmente depois de feitas as inspecções referidas acima. Informe o seu agente sobre o modelo da sen aparelho, número de série e data de instalação. Por favor, informe-o também sobre a falha.

Repare, por favor:
Ao ligar o equipamento, particularmente quando a luz do ambiente está escura, uma pequena flutuação do brilho pode ocorrer. Isso não produz nenhuma consequência.
As condições das Companhias de Electricidade devem ser observadas.